

292

292

Fragebogen

für das

Hessen-Nassauische Wörterbuch

Unsere verehrten Mitarbeiter werden gebeten, für die unten verzeichneten Wörter die ortsübliche Dialektform in möglichst ungezwungener Schreibweise wiederzugeben. In zweifelhaften Fällen kann die betonte Silbe durch ' hervorgehoben werden, z. B. Schöffee oder Schöffée.

Name des Ortes, in dessen Mundart die Aufzeichnungen geschehen: Nauisis

Kreis: Mechungen

Name und Stand des Ausstellers: Weidemann, Lehrer

Alter des Ausstellers: 33 J. Geburtsort des Ausstellers: Malsfeld im Mechungen

1. Deichsel: Gißftanga

2. Fenster: Lüster

3. Speicher des Hauses: Wüßftalar
Wüßfta, Wüßft = Wüßft, Wüßftkammer. Wüßfta ist die Wüßft

4. Sitzstange der Hühner: Jimraßanga. Jimraß = Jimraß
Jimraß = Jimraß

5. Schrank (verschiedene Arten?): Kjant. Silavosjant - Bludosjant. Glasjsant = Glasjsant
Silavosjant = Silavosjant, Bludosjant = Bludosjant, Glasjsant = Glasjsant

6. Grummet: Ummra
Ummra = Ummra, Ummra = Ummra

7. Flieder (Syringa vulgaris): Zurra

8. Hagebutte: Jammigote

9. Kartoffel: Saarbüffel
Saarbüffel = Saarbüffel

10. Wald: Lüß

11. Korb (welche verschiedenen Arten? Wenn möglich, mit kurzer Beschreibung): Saarbüffelkorb = Saarbüffelkorb
Saarbüffelkorb = Saarbüffelkorb, Saarbüffelkorb = Saarbüffelkorb, Saarbüffelkorb = Saarbüffelkorb

- 12. Peitsche: *Litfa*
- 13. Eichhörnchen: *Lifsa*
- 14. Ziege: *Zäja*. In wte Läst der zuntan bilbe mit *maif* zupfere
- 15. Marienkäfer (Coccinella septempunctata): *Klüftlibfere*
- 16. Maikäfer: *Blaitkuffere* (Kaf = geduf)
- 17. Schmetterling: *Kymüsterling*. (Kymüster = Kög, pfanf)
- 18. Fledermaus: *Fludimüf?*
- 19. Hahn: *Girkelfere*
- 20. Star: *Kor*. *Waggeft*; *Karun*
- 21. Frosch: *Lroff*, *Klyfere* = *Krötter*. *Laudtina* = *Lroff*
Lmüf *Waffertina* = *Klyfere*
- 22. Tasche a) zum Umhängen: *Ranzere*
b) Kleidertasche, *Sigge*. *Köpfere*: Ein klein *Lrotküpfere* zum *Umhängen*
Hosentasche, Westentasche: *Kigge*, *Lofankigge*, *Llibfere* *Kigge*
Llibfere = *Wafte*
- 23. Taschentuch: *Zifigge*
- 24. Rahm auf der gekochten Milch: *Zifmuf*
- 25. Hose: *Lofe*
- 26. Strümpfe: *Krimmige*
- 27. Kuß: *Küß*
- 28. Pfarrer: *Karre*
- 29. Lehrer: *Zollmufere*
- 30. Bonbons (Zuckersteinchen u. ä.): *Zotkufere*

- 46. fein regnen: *ab fasselt, ab fiffelt.* *Wannse fagen: fasselt, das regnet*
u. "klingt auf i' fien."
- 47. flüstern: *fauulij, li'fa (gerfult)*
- 48. Bäume veredeln (pfropfen): *Wu" in'ien onfa Lanna groffan*
loffen oder auf Lanna
- 49. brennen: *bräumen, verbraust.*
- 50. schelten: *fjirmpen.*
Emiff

Raum für sonstige freiwillige Mitteilungen.

Nicht nur merkwürdige Dialektwörter sind willkommen, sondern auch alle anderen heimatischen Volksäußerungen, Redensarten, Kindereime, Rätsel, Bauernregeln u. s. w. Schwer zu beschreibende Gegenstände, wie landwirtschaftliche Geräte, Werkzeuge des Handwerkers, Teile der einheimischen Tracht u. a. können aufgezeichnet werden.

Handkuffe = Handkuffe. Löffel = Löffel. Gabel = Gabel. Messer = Messer. Hammer = Hammer. Schere = Schere. Nadel = Nadel. Faden = Faden. Garn = Garn. Seil = Seil. Holz = Holz. Stein = Stein. Eisen = Eisen. Kupfer = Kupfer. Zinn = Zinn. Blei = Blei. Silber = Silber. Gold = Gold. Glas = Glas. Papier = Papier. Leinwand = Leinwand. Baumwolle = Baumwolle. Wolle = Wolle. Flachs = Flachs. Hanf = Hanf. Jute = Jute. Leinwand = Leinwand. Baumwolle = Baumwolle. Wolle = Wolle. Flachs = Flachs. Hanf = Hanf. Jute = Jute.

Für Ihre gütige Hilfe bei dem geplanten großen Heimatwerke spreche ich Ihnen schon heute herzlichsten Dank aus, ebenso für Mitteilung weiterer Adressen hilfsbereiter Interessenten. Zu jeder Auskunft bin ich, mündlich und schriftlich, stets bereit.

Marburg im April 1914

In ausgezeichnete Hochachtung

Prof. Wrede.

Wiese auf dem Grabstein... Marburg im April 1914

Fragebogen zum Hessen-Nassauischen Wörterbuch

Name des Ausstellers August Weidemann, Lfdort.
Ort der Mundart Nausis ^{Spanzenberg}
Kreis Steubingen

- 1. Deichsel *Geißelharig.*
- 2. Peitsche, ganz *Leißel (Leißelgeißel)*
- a. Schlagkordel *Leißelhal (Leißel)*
- b. deren vord. Ende *Leißelkopf*
- 3. Speicher des Hauses (der ganze Raum unter dem Dache) *Küßelger.*
- 4. Stall der Hühner *Leißelstange.*
- 5. Sitzstange d. Hühner *Leißelstange.*
- 6. Fußboden d. Zimmers *Leißelboden*
- 7. Hausgang *Leißelgang*
- 8. Schublade *Leißelkasten, Leißelkasten.*
- 9. Sense durch Hämmern schärfen *Leißel.*
- 10. Schaukel *Leißel, Leißel (Leißelgeißel) Leißelstange = Leißelgeißel*
- 11. Schrank *Leißel. (Leißelgeißel)*
- 12. Hagebutte *Leißelgeißel*
- 13. Waldbeere *Leißelbeere*
- 14. Stachelbeere *Leißelbeere.*
- 15. Johannisbeere *Leißelbeere.*
- 16. Futterrübe *Leißelrübe.*
- 17. Fliederstrauch, Syringe (im Mai in den Gärten blühend) *Leißel.*